МАРЕК МОДЗЕЛЕВСКИЙ

**ПРИКОСНОВЕНИЕ**

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА:

*ДОРОТА* – 30-35 лет

*РОБЕРТ* – 30-35 лет

*КАМИЛЬ* – 25-30 лет

*АНДЖЕЙ* – 50-55 лет

**СЦЕНА 1**

*Роберт*

Дорота, ну скажи что-нибудь!... Умоляю тебя, не молчи!... Дорота!

*Дорота*

Отстань от меня!

*Роберт*

Дорота, ну прости меня…

*Дорота*

Не трогай меня!

*Роберт*

Умоляю тебя, Дорота…

*Дорота*

Отойди от меня!

*Роберт*

Я представляю, как ты себя сейчас чувствуешь…

*Дорота*

Ни хрена ты не представляешь!

*Роберт*

Да, не представляю. Мне так жаль…

*Дорота*

Тебе жаль?

*Роберт*

Ты даже не представляешь себе как, Дорота…

*Дорота*

Отойди! Пожалуйста, отстань от меня!

*Роберт*

Я не хочу от тебя сейчас отставать.

*Дорота*

Оставь меня одну!

*Роберт*

Я хочу с тобой поговорить.

*Дорота*

Не сейчас.

*Роберт*

Почему?

*Дорота*

Потому! Я хочу побыть одна.

*Роберт*

Дорота…

*Дорота*

Блядь, я же сказала, уйди!

**СЦЕНА 2**

*Камиль*

Нравится?

*Анджей*

Классный.

*Камиль*

Я никак не мог придумать, что тебе купить.

*Анджей*

Очень пригодится.

*Камиль*

Еще раз поздравляю!

*Анджей*

Спасибо. Ты есть хочешь?

*Камиль*

Не очень.

*Анджей*

Сейчас я что-нибудь приготовлю. А, может, пойдем куда-нибудь поедим?

*Камиль*

Как хочешь. Мне все равно.

*Анджей*

Вечером тетка приедет… Ты надолго?

*Камиль*

Завтра назад.

*Анджей*

Завтра? Почему?

*Камиль*

Послезавтра утром у меня репетиция.

*Анджей*

А я думал, ты побудешь немного.

*Камиль*

Не могу. Через неделю премьера.

*Анджей*

Так не надо было приезжать. Столько ехать.

*Камиль*

Пап, ты что! Перестань! Я приеду летом на несколько дней. Обещаю. Ты вроде похудел.

*Анджей*

Не знаю… Немного. Стараюсь не есть на ночь.

*Камиль*

Как нога?

*Анджей*

Болит, зараза.

*Камиль*

Постоянно?

*Анджей*

Хуже всего при ходьбе.

*Камиль*

Ты лекарства-то пьешь какие-нибудь?

*Анджей*

Пью, не помогают. Да Бог с ним. У тебя-то как дела?

*Камиль*

Работы много.

*Анджей*

Слушай! Мы тут на днях с теткой спорили. Как назывался спектакль, на который мы ходили? Инквизитор?

*Камиль*

Ревизор.

*Анджей*

Ну вот видишь! Ревизор! А она свое! Инквизитор, Инквизитор… Чехова, по-моему?

*Камиль*

Гоголя.

*Анджей*

Гоголя?

*Камиль*

А приезжайте сейчас на премьеру. Будет современная пьеса. Смешная.

*Анджей*

А кого ты играешь?

*Камиль*

Полумужчину, полуптицу… Зато потом будет банкет.

*Анджей*

Ага, мне только по банкетам. Со своей ногой.

*Камиль*

Ну и что?

*Анджей*

Новые актрисы есть какие-нибудь?

*Камиль*

Есть одна. Очень классная.

*Анджей*

Для меня подойдет?

*Камиль*

Для тебя все подходят, папа.

*Анджей*

Спасибо, сын! Ты решил в день моих именин говорить мне только приятное? Черненькая мне понравилась. Как ее зовут?

*Камиль*

Вероника?

*Анджей*

Не девушка, а картинка! Стройненькая, глазки умненькие. Ты бы с ней закрутил чего.

*Камиль*

Ладно.

*Анджей*

Тебе она не нравится?

*Камиль*

Конечно, нравится.

*Анджей*

Ну, так чего ты ждешь? Пока ее кто-нибудь у тебя из-под носа не уведет?

*Камиль*

Успокойся, пап. Все под контролем. Ты что не знаешь, что с актрисами серьезно нельзя?

*Анджей*

А зачем сразу серьезно?... Не знаю, посмотрим. Если и приеду, то в любом случае один, без тетки. Ты помнишь, что в последний раз было? Ни шагу не дала мне ступить… Так ты что – никого там себе не завел?

*Камиль*

В каком смысле?

*Анджей*

В каком смысле… В нормальном.

*Камиль*

А ты, отец, оказывается, еще тот!

**СЦЕНА 3**

*Дорота*

Я не верю… Я не верю, блин… Скажи, что это неправда!... Прошу тебя, скажи, что это неправда!... Нет, это какой-то кошмар… Ёб твою мать! Это полный пиздец… Господи, Роберт!

*Роберт*

Что?

*Дорота*

У тебя крыша съехала?

*Роберт*

Не знаю…

*Дорота*

Как это ты не знаешь?

*Роберт*

Не знаю…

*Дорота*

Что стряслось?... Господи, Боже мой! Я… Нет… Я не верю… Не верю, блин… Роберт!

*Роберт*

Что?

*Дорота*

Сколько это уже длится?

*Роберт*

Не знаю…

*Дорота*

Как не знаешь?

*Роберт*

Не знаю. Недолго…

*Дорота*

Она сказала, больше года… Роберт!... Не ври мне! Сколько это длится?

*Роберт*

Не знаю… Ну так… Я не помню…

*Дорота*

Сколько?

*Роберт*

Дорота…

*Дорота*

Говори!

*Роберт*

Может, и правда, год, я не помню…

*Дорота*

Год или больше года?

*Роберт*

Я не знаю… Может, больше… Может, правда, и дольше немного…

*Дорота*

Два года?

*Роберт*

Ну, Дорота…

*Дорота*

Оставь меня!... Два года? Отвечай!

*Роберт*

Дорогая…

*Дорота*

Отстань от меня! Не подходи ко мне!... Боже мой! Боже!... Нет…

*Роберт*

Ну, пожалуйста, не плачь.

*Дорота*

И все это время… Господи! Я не верю…

*Роберт*

Любимая…

*Дорота*

Почему?... Почему? Что я такого сделала?

*Роберт*

Ничего.

*Дорота*

Два года… Господи! Это невозможно…

*Роберт*

Любимая моя, да не два года…

*Дорота*

Это из-за меня?

*Роберт*

Нет.

*Дорота*

Честно скажи! Из-за меня? Что я такого сделала? Неужели я такая плохая?

*Роберт*

Нет.

*Дорота*

Да?... Ты же мог со мной поговорить… Мог поговорить… Мог сказать, что что-то тебя не устраивает…

*Роберт*

Пожалуйста, перестань!

**СЦЕНА 4**

*Анджей*

Тетка мне все уши прожужжала, что нашла тебе какую-то девушку.

*Камиль*

Мне?

*Анджей*

И собирается тебя сватать.

*Камиль*

Прекрасно. Сегодня?

*Анджей*

Ну да, слушай! Я сказал, чтоб фотографии какие-нибудь привезла.

*Камиль*

Обязательно. А лучше видеокассету.

*Анджей*

Вот-вот! Вроде это дочка какой-то ее знакомой с работы. Учится на двух факультетах. Конной ездой занимается.

*Камиль*

Супер!

*Анджей*

Ага! И три языка знает. В том числе шведский.

*Камиль*

Шведский… Круто! Может, скидку в ИКЕИ дадут.

*Анджей*

Родители ей квартиру купили в Варшаве.

*Камиль*

Это уже конкретнее.

*Анджей*

Я же говорю, с этой теткой просто караул.

*Камиль*

Мама звонила?

*Анджей*

Мне?... Нет. А чего ей звонить?

*Камиль*

Поздравить.

*Анджей*

Очень смешно, сын!

*Камиль*

А что?

*Анджей*

Она и не помнит, наверное.

*Камиль*

Да, конечно, помнит.

*Анджей*

Она вообще в Польше?

*Камиль*

В последний раз, когда мне звонила, в Мексике была.

*Анджей*

В Мексике… Хорошо. А что она там делает?

*Камиль*

Не знаю… Вроде как остаться там хочет. Уговаривала и меня к ней приехать.

*Анджей*

Кофе хочешь?

*Камиль*

А ты?

*Анджей*

Пойду сделаю.

*Камиль*

Сиди! Я сделаю. Ты вообще к врачу ходил со своей ногой?

*Анджей*

Ходил. Сделали мне по-моему томографию.

*Камиль*

И что?

*Анджей*

Ничего. Все в порядке.

*Камиль*

Так почему болит?

*Анджей*

Хрен ее знает… В Мексике, говоришь… Понятно.

**СЦЕНА 5**

*Роберт*

А где Ясь?... Дорота!

*Дорота*

У родителей.

*Роберт*

За ним съездить?

*Дорота*

Два года… Боже мой… Не понимаю… Не понимаю… Скажи… А раньше… До меня…

*Роберт*

Нет. Я же тебе говорил.

*Дорота*

Скажи правду! Я хочу знать.

*Роберт*

Клянусь!

*Дорота*

Я не верю… Сколько у тебя до меня было женщин?

*Роберт*

Что?

*Дорота*

Сколько у тебя было женщин до меня?

*Роберт*

Я не помню…

*Дорота*

Так вспоминай!

*Роберт*

Дорота, поверь мне! Я никогда раньше… До того, как познакомился с тобой… Нет! Нет! Понимаешь?

*Дорота*

А сейчас почему? Что случилось?

*Роберт*

Я не знаю.

*Дорота*

Что вдруг стряслось? Я этого не понимаю.

*Роберт*

Я тоже.

*Дорота*

Тебе было плохо со мной?

*Роберт*

Да нет же, Дорота…

*Дорота*

Скажи правду!

*Роберт*

Моя ты…

*Дорота*

Не прикасайся ко мне!

*Роберт*

Любимая моя, послушай меня…

*Дорота*

Не говори мне "любимая"! Я хочу знать, что произошло.

*Роберт*

Не знаю…

*Дорота*

Ты объясни, чтоб я поняла.

*Роберт*

Я не знаю…

*Дорота*

Как это не знаешь? Как это, блин, не знаешь?!

*Роберт*

Не кричи, пожалуйста.

*Дорота*

А я буду кричать.

*Роберт*

Дорота…

*Дорота*

Не трогай меня!

**СЦЕНА 6**

*Камиль*

Слушай, а чего там у тебя с той? Как ее… Лидка, что ли?

*Анджей*

Ничего.

*Камиль*

Почему?

*Анджей*

Да чего ты ко мне с ней пристал?

*Камиль*

Что?

*Анджей*

Упертая она дико. Прицепилась ко мне. А телефонными звонками достала просто.

*Камиль*

Так она же тебе нравилась.

*Анджей*

Уже не нравится… Хочет, чтоб я на ней женился.

*Камиль*

Да ты что!

*Анджей*

Да вот то. Звонит, приходит постоянно, готовить мне хочет, убирать.

*Камиль*

Ну, классно.

*Анджей*

Да кончай ты!

*Камиль*

А ты не хочешь?

*Анджей*

Жениться? А зачем мне, сын?!

*Камиль*

Ну как! Прикольно.

*Анджей*

Я тебя подожду.

*Камиль*

Блин, пап!

*Анджей*

Что пап!... А разве не пора, а?

*Камиль*

Чего пора?

*Анджей*

Ну, ты мог бы уже себе кого-нибудь найти.

*Камиль*

А, может, у меня уже кто-то есть?

*Анджей*

Так я же спросил тебя.

*Камиль*

Ты спросил, есть ли у меня кто-то из актрис?

*Анджей*

Я спросил вообще.

*Камиль*

А чего это ты вообще стал про это спрашивать?

*Анджей*

Просто интересно. Я что – не могу поговорить с собственным сыном?

*Камиль*

Можешь. Конечно.

*Анджей*

Вот именно. Чего ты тогда дергаешься?

*Камиль*

Я не дергаюсь… Извини. Мне нужно позвонить.

**СЦЕНА 7**

*Дорота*

Кто она?

*Роберт*

Да одна… С работы. Проблядь! Я ее прибью.

*Дорота*

Откуда она знает?

*Роберт*

Не знаю.

*Дорота*

Как это не знаешь?

*Роберт*

Понятия не имею. Но на нее это похоже.

*Дорота*

Она что – следила за тобой?

*Роберт*

Я ее отказался трахнуть, вот она в отместку и…

*Дорота*

Как жалко, что ты не захотел ее трахнуть.

*Роберт*

Перестань!

*Дорота*

Уж лучше б ты, блядь, ее сто раз трахнул.

*Роберт*

Дорота, хватит!

*Дорота*

Ее и всех остальных.

*Роберт*

Дорота, что ты несешь?

*Дорота*

Лучше б ты по проституткам ходил.

*Роберт*

Перестань! Это отвратительно.

*Дорота*

Отвратительно – видеть, как твой муж ебется с…

*Роберт*

Так чего ты туда пошла?

*Дорота*

Что?

*Роберт*

Чего ты пошла туда?

*Дорота*

Что значит чего?

*Роберт*

Зачем?

*Дорота*

Я хотела проверить. А тебя это удивляет?

*Роберт*

Вот именно. Ты хотела проверить.

*Дорота*

Ну и что?

*Роберт*

Достаточно было одного звонка. Одного звонка, чтобы ты перестала мне доверять. Кто-то позвонил, и ты сразу…

*Дорота*

Что ты сказал?... Чтобы я перестала что?... Доверять тебе?

*Роберт*

И это не первый раз, Дорота! Это уже было, помнишь? У тебя мания. Как и у матери твоей.

*Дорота*

У меня мания? Ёб твою мать, у меня мания?!

*Роберт*

Что ты делаешь, Дорота… Осторожней!

*Дорота*

У меня мания…

*Роберт*

Да хватит, Дорота!

*Дорота*

У меня мания… Ёб твою мать! Да как ты смеешь так со мной разговаривать? Как ты смеешь говорить со мной о доверии?... Как ты смеешь вообще произносить это слово?

*Роберт*

Аккуратней!

*Дорота*

Что это? Откуда это здесь взялось?

*Роберт*

Это тебе… У тебя же день рождения.

*Дорота*

Ты что издеваешься?!... Да пошел ты на хрен со своими цветами, понял?! Вон пошел!

*Роберт*

Дорота…

*Дорота*

Как ты смеешь цветы мне приносить?!

*Роберт*

Сегодня твой день рождения…

*Дорота*

Сегодня мои похороны! Это мои, блядь, похороны. Понял?!

**СЦЕНА 8**

*Анджей*

Ты что – уже позвонил?

*Камиль*

Потом позвоню… Тетка уже, наверное, не приедет.

*Анджей*

Наверное. Выпьем по рюмочке? Я нашел очень приличную водку.

*Камиль*

Давай.

*Анджей*

Ты будешь с соком или так?

*Камиль*

Так.

*Анджей*

Твое здоровье, сын!

*Камиль*

И твое, пап! Правда, хорошая…

*Анджей*

Еще по одной?

*Камиль*

Минуту. Ты хочешь меня напоить?

*Анджей*

Хорошо, что ты приехал. Я рад… Что?

*Камиль*

Ничего.

*Анджей*

Чего ты так смотришь?

*Камиль*

Нет…

*Анджей*

Ну, говори! Я же вижу, что ты хочешь что-то сказать.

*Камиль*

Пап, послушай… Ну… Я, конечно, приехал тебя поздравить, но еще… Я хотел с тобой поговорить.

*Анджей*

Ну и…

*Камиль*

Я уже давно собирался это сделать…

*Анджей*

Что случилось?

*Камиль*

Нет. Ничего не случилось. Просто я хотел поговорить.

*Анджей*

Ну, говори!

*Камиль*

А, может, ты спать хочешь?

*Анджей*

Нет.

*Камиль*

Точно?

*Анджей*

Точно.

*Камиль*

Но это, может быть, разговор не на пять минут.

*Анджей*

Да вся ночь впереди. Что стряслось, Камиль?

*Камиль*

Нет. Я же говорю, ничего не стряслось.

*Анджей*

У тебя проблемы?

*Камиль*

Нет.

*Анджей*

Ну, так что тогда?

*Камиль*

Ничего… Просто я хотел поговорить. Что тут такого?... Просто мне кажется, что… что ты должен кое-что знать. Я тебе никогда об этом не говорил, но…

*Анджей*

Что-то с матерью?

*Камиль*

Нет. Дело вообще не в ней.

*Анджей*

Камиль, скажи мне правду!

*Камиль*

Правда, пап. Все в порядке! Не нервничай! Это связано только со мной. Клянусь.

*Анджей*

А я и не нервничаю.

*Камиль*

Да я вижу, ты уже завелся.

*Анджей*

Я завелся? Камиль, ты что?

*Камиль*

Я же вижу.

*Анджей*

Мне просто интересно, что случилось. Что в этом странного, а?

*Камиль*

Ладно. Все в порядке. Прости.

*Анджей*

Ну, так что?

*Камиль*

Сейчас, секунду…

*Анджей*

Завелся… А у самого такое лицо, как будто случилось неизвестно что.

*Камиль*

Ничего не случилось. Я просто не знаю, как начать. И боюсь немного…

*Анджей*

Что?

*Камиль*

Того, как ты отреагируешь.

*Анджей*

Господи ты, Боже мой! Как отреагирую на что?... Камиль! Ты же знаешь, что мне ты можешь рассказать обо всем.

**СЦЕНА 9**

*Роберт*

Я спросил, нужно ли ехать за Ясем?

*Дорота*

Отец его привезет после английского… Или не привезет, еще не знаю.

*Роберт*

Как это не знаешь?

*Дорота*

Где таблетки?

*Роберт*

Какие таблетки?... В шкафчике, наверное.

*Дорота*

Там нет.

*Роберт*

Что с тобой?

*Дорота*

Голова болит.

*Роберт*

Подожди, у меня вроде есть… На! Воды принести?

*Дорота*

Я сама себе принесу. Спасибо… Теперь я понимаю, почему тебя никогда не было дома. Почему ты постоянно куда-то уезжал.

*Роберт*

Дорота, тебя тоже не было. И ты тоже уезжала. Причем здесь это?

*Дорота*

Так, значит, все-таки я во всем виновата, да?

*Роберт*

Дорота, умоляю тебя!

*Дорота*

Зачем ты вообще на мне женился?

*Роберт*

Господи!

*Дорота*

Кто тебя заставлял? Ты же не обязан был.

*Роберт*

Я был влюблен в тебя.

*Дорота*

Боже! Это же надо быть такой дурой! Как я могла не сообразить?

*Роберт*

Дорота, я же говорю тебе, что до встречи с тобой никогда раньше этого не…

*Дорота*

Мне все равно, что ты говоришь. Я не верю ни одному твоему слову. Понимаешь?... А лучше скажи, что ты намерен теперь делать?

*Роберт*

То есть?

*Дорота*

Только не говори, что не знаешь, иначе я тебя убью.

*Роберт*

Это твой или мой?

*Дорота*

Ты что – сейчас будешь разговаривать по телефону?

*Роберт*

Дорота, послушай! У нас семья…

*Дорота*

Какая семья? Какая семья, опомнись! Что ты несешь?

*Роберт*

У нас семья…

*Дорота*

У нас нет никакой семьи! Никакой, блядь, семьи! Понял?

*Роберт*

Есть.

*Дорота*

Нет! Уже нет! Ты все проебал. У нас нет никакой семьи. Запомни!... А вот что мне сейчас делать?... Скажи мне! Что мне… Что мне сказать Ясю?

*Роберт*

Ты ничего не должна ему говорить.

*Дорота*

Как это – не должна?

*Роберт*

Не должна.

*Дорота*

Ага… Так, значит, все в порядке, да? Ничего не случилось. Все ОК.

*Роберт*

Не надо сюда впутывать Яся. Пожалуйста! Он здесь ни при чем.

*Дорота*

А кто при чем?

*Роберт*

Я и ты.

*Дорота*

А он наш сын.

*Роберт*

Дорота! Не бей ниже пояса! Ты же знаешь, что я люблю его больше всех на свете и это навсегда.

*Дорота*

Я уже ничего не знаю, Роберт. Я не знаю, где правда, а где нет… Я думала, что знаю, но теперь… Теперь я по крайней мере понимаю, почему мы занимались сексом раз в два месяца, а то и реже… Блин, меня тошнит, как представлю, что ты тем же самым членом…

*Роберт*

Не плачь!... Прошу тебя, Дорота.

*Дорота*

А что мне еще, блядь, делать?! Ты убил меня, понимаешь?!... Все внутренности из меня вынул… Боже, я не понимаю, что происходит… Что я такого сделала? За что мне это?... Я даже бороться за тебя не могу… С другой бабой могла бы… Боже, что же мне делать?... Что ты за человек такой? Я совсем тебя не знаю… Я не знаю человека, с которым прожила семь лет… Ты меня обманул. Ты всех обманул.

*Роберт*

Знаю…

*Дорота*

Объясни мне это! Пожалуйста!... Объясни, иначе я сойду с ума. Роберт, я хочу понять. Что с тобой случилось?

*Роберт*

Не знаю… Понятия не имею. Правда.

*Дорота*

Ты можешь выключить этот гребаный телефон?

**СЦЕНА 10**

*Камиль*

Что бы ты сделал, если бы узнал, что я гей?

*Анджей*

Что?

*Камиль*

Что бы ты сделал, если бы узнал, что я гей?

*Анджей*

Что это за вопросы?

*Камиль*

Ты не догадывался?

*Анджей*

О чем?

*Камиль*

Я – гей, папа… И больше не хочу от тебя это скрывать. Меня это жутко мучает… Я уже пару раз собирался… Но всё как-то… Просто боялся. А теперь, наконец, решился…

*Анджей*

Камиль, что ты такое говоришь?! Как это… Как это, ты – гей?

*Камиль*

Я сам не верил, что скажу тебе это.

*Анджей*

То есть педик?

*Камиль*

Да… Отец, я знаю, что для тебя, наверное, это должно быть… не знаю… шоком?... Поначалу это, наверное, шокирует… Хотя не знаю…

*Анджей*

Камиль, ты… Ты же несерьезно… Ты просто шутишь надо мной?

*Камиль*

Нет, пап. Не шучу.

*Анджей*

Сын… Ты что… Камиль… Ну, что ты надо мной… Камиль, это совсем не смешно.

*Камиль*

Я не шучу над тобой, пап. Я – гей.

*Анджей*

Твою мать, сын… Ведь… Это невозможно? Приди в себя!

*Камиль*

Почему?

*Анджей*

Как почему?... Я же тебя знаю. Ты мой сын. Я тебя вырастил. Что ты мелешь, Камиль?!... А знаешь что? Пойдем-ка лучше спать.

**СЦЕНА 11**

*Дорота*

Ты у врача-то какого-нибудь был?... Я понимаю, кто-то с самого рождения гей, но… Почему ты никогда со мной не говорил? Почему ты мне ничего не сказал?

*Роберт*

А что я сказал бы?

*Дорота*

Ну, что что-то не так, что что-то с тобой происходит… Почему, Роберт?

*Роберт*

Не знаю.

*Дорота*

Как это, не знаешь?!... Роберт, я с тобой разговариваю!

*Роберт*

Подожди, уберу. Не дай Бог, еще кто-нибудь поранится.

*Дорота*

Ты можешь сейчас этим не заниматься?... Перестань, прошу тебя! Вот именно сейчас тебя пробило на уборку… Почему я должна узнавать об этом таким образом… Твою мать! От какой-то женщины, по телефону… Роберт, ты хоть представляешь себе, что я чувствовала?

*Роберт*

Представляю.

*Дорота*

Так почему ты со мной не поговорил?

*Роберт*

Потому что это непросто…

*Дорота*

А сейчас? Сейчас просто?... Может, мы что-нибудь придумали бы. Хотя бы попробовали… Неважно. Я должна была узнать об этом от тебя, понимаешь? От тебя! А не от чужого человека.

*Роберт*

Ты права.

*Дорота*

Я знаю, что права… Как часто ты этим занимаешься?

*Роберт*

Дорота, пожалуйста! Какое это сейчас имеет значение?

*Дорота*

Для меня имеет. Как часто?

*Роберт*

Я не буду отвечать на такие вопросы.

*Дорота*

Это был твой любовничек? Тот, которого я видела.

*Роберт*

У меня нет никакого любовничка.

*Дорота*

А! Так ты каждый раз с разными, да?... Отвечай!

*Роберт*

Я сказал, что не буду отвечать на эти вопросы.

*Дорота*

Ну и какой у него член? Большой?

*Роберт*

Перестань!

*Дорота*

Ты в рот брал у него?... Смотреть на тебя не могу. Ты мне омерзителен… Господи! А, может, ты больной? Может, у тебя…

*Роберт*

Успокойся! Ничего у меня нет.

*Дорота*

Откуда ты знаешь?

*Роберт*

Я проверялся.

*Дорота*

Когда ты проверялся?

*Роберт*

Недавно. Я регулярно проверяюсь.

*Дорота*

Ты регулярно проверяешься. Прекрасно! Замечательно, блин! Ты меня успокоил… Господи ты, Боже мой! Это какой-то кошмар. Что ты за человек? Кто ты?... Что происходит в твоей ебнутой башке?

**СЦЕНА 12**

*Камиль*

Отец… Отец…

*Анджей*

Что?

*Камиль*

Почему ты молчишь?

*Анджей*

Подожди ты…

*Камиль*

Для тебя это действительно так ужасно?

*Анджей*

Подожди, сын… Оставь меня пока!

*Камиль*

Ты не догадывался? Правда?... Я должен был тебе сказать… У меня сил больше не было. Постоянно скрывать, выкручиваться… Ну, скажи что-нибудь, отец!

*Анджей*

Это значит, что… Черт… Ты уверен?

*Камиль*

Да, пап. Я уверен.

*Анджей*

И когда это началось?

*Камиль*

Сколько себя помню, это было.

*Анджей*

Сын, ведь ты… Ты же был абсолютно нормальный.

*Камиль*

Я нормальный, папа.

*Анджей*

Нормальный парень… Ты нормально ходил в школу, играл в мяч…

*Камиль*

Знаю, пап.

*Анджей*

Ну, ты же ходил с этой… Изой или как там ее…

*Камиль*

Она была моим другом.

*Анджей*

Что ты вдруг себе придумал?

*Камиль*

Ничего, пап.

*Анджей*

Мода сейчас такая?... Я же помню… У тебя друзья были… Сюда приходили… Ты у врача проверялся?

*Камиль*

Это не болезнь, папа.

*Анджей*

А что?

*Камиль*

Пап… Многие люди – гомосексуалисты.

*Анджей*

И ты, значит, должен?

*Камиль*

Я родился такой. Это не моя вина.

*Анджей*

А чья? Наша?... Моя и матери?

*Камиль*

Нет, пап…

*Анджей*

Ты так сказал.

*Камиль*

Я не так сказал.

*Анджей*

Как это не так?

*Камиль*

В этом никто не виноват.

**СЦЕНА 13**

*Роберт*

Я не помню. Сколько раз тебе повторять?

*Дорота*

Я хочу знать.

*Роберт*

Зачем? Что тебе это даст?

*Дорота*

Ты же – мой муж.

*Роберт*

Минуту назад ты говорила, что…

*Дорота*

Роберт, не заводи меня! Прошу!... Скажи мне!

*Роберт*

Это произошло в Гамбурге. Когда я ездил на курсы.

*Дорота*

Тогда, когда Ясь болел.

*Роберт*

Нет. Не тогда. Ясь в другой раз болел.

*Дорота*

Я, кажется, помню, когда наш ребенок попал в больницу.

*Роберт*

Я тоже помню. Это не тогда было. Дорота, умоляю тебя! Не бей мне ниже пояса!... Дальше рассказывать?... Мы пошли всей группой на какую-то дискотеку. Там мы познакомились с группой испанцев. Они к нам подсели. Мы разговорились…

*Дорота*

И что?

*Роберт*

Там был один парень. Не знаю, сколько ему было лет. Может, двадцать, двадцать с чем-то. Он все время на меня смотрел… А потом подошел ко мне, взял за руку и начал шептать что-то на ухо…

*Дорота*

Ты с ним трахался?

*Роберт*

Нет.

*Дорота*

Врешь.

*Роберт*

Мы стали танцевать.

*Дорота*

Что?

*Роберт*

Танцевать.

*Дорота*

Как это – танцевать?

*Роберт*

Обыкновенно. Не знаешь, как танцуют?

*Дорота*

Вы вместе танцевали?

*Роберт*

Вместе, по отдельности… Чего ты смеешься?... Это так смешно?

*Дорота*

Он хорошо танцевал?

*Роберт*

Неплохо… Чего ты, блин, смеешься?!

**СЦЕНА 14**

*Камиль*

Пап, что ты делаешь?

*Анджей*

Ничего.

*Камиль*

А тебе можно столько пить?... Пап!

*Анджей*

Ты по-своему развлекаешься, я – по-своему. Мать об этом знает?

*Камиль*

Нет. Я ей не говорил. Она бы этого не поняла. Мне так кажется.

*Анджей*

А ты думаешь, я это пойму.

*Камиль*

Надеюсь.

*Анджей*

Кто еще об этом знает?

*Камиль*

Пара человек.

*Анджей*

На работе знают?

*Камиль*

Две девушки. Я особо не афиширую.

*Анджей*

И правильно. Еще этого не хватало. А если узнают?

*Камиль*

И что?

*Анджей*

У тебя не будет неприятностей?

*Камиль*

Каких неприятностей?

*Анджей*

Тебя с работы не выгонят?

*Камиль*

Ты что, пап!

*Анджей*

У нас тут одному стекла в машине повыбивали. Знаешь, кому. У которого цветочный магазин.

*Камиль*

Здесь все немного по-другому. Что поделаешь, если люди такие глупые.

*Анджей*

А ты умный?

*Камиль*

Я ничего плохого не делаю, пап.

*Анджей*

Ты сам сказал, что афишировать тут нечего.

*Камиль*

Я так сказал?

*Анджей*

Ну да! Ты сказал, что особо этого не афишируешь.

*Камиль*

Но я этого и не стыжусь.

*Анджей*

Да иди ты!... Не стыдишься. А жаль… Ты матери скажи! Пусть знает! В беременности она не особо скучала…

*Камиль*

Что?

*Анджей*

Вечно пропадала где-то, вместо того, чтоб на заднице дома сидеть. Уже тогда ее носило.

*Камиль*

Пап, ты сейчас о чем?

*Анджей*

Говоришь, что ты такой родился?

*Камиль*

А при чем здесь это?

*Анджей*

При том. Вот результат, твою мать. Она развлекалась, а у тебя жизнь изуродована.

**СЦЕНА 15**

*Дорота*

Говорила мне мама…

*Роберт*

Твоя мать всегда меня недолюбливала.

*Дорота*

Видимо, она с самого начала чувствовала, что с тобой что-то не так.

*Роберт*

Понятно! С самого начала она чувствовала, что со мной что-то не так. Херня… Этот гребаный, блядь, цвет нации…

*Дорота*

Роберт, перестань! Не говори так!

*Роберт*

А то что?

*Дорота*

Что они плохого тебе сделали? Моя мать или отец?... Разве они не относились к тебе хорошо? Не помогали тебе, когда нужно было?

*Роберт*

Так что мне – жопу им лизать до конца жизни?

*Дорота*

Свинья ты, Роберт! Просто свинья. Неблагодарный, мерзкий эгоист. Ты всегда был таким…

*Роберт*

Что?

*Дорота*

Ты как будто одолжение всем делаешь, что живешь.

*Роберт*

Все понятно.

*Дорота*

Все это замечали. Только я, дура, ничего не видела… А знаешь что, ты даже в постели был всегда…

*Роберт*

Какой?... Ну какой? Говори!

*Дорота*

Неважно. Теперь это не имеет никакого значения.

*Роберт*

Интересно, почему ты об этом говоришь мне только сейчас?

*Дорота*

Как же ты мог столько времени так жить?

*Роберт*

Именно сейчас.

*Дорота*

Как ты мог приходить сюда вот так запросто, целовать Яся… Как мог передо мной делать вид? Так обманывать меня все время…

*Роберт*

А ты никогда меня не обманывала?

*Дорота*

Что?... Ты о чем сейчас?

*Роберт*

Сама прекрасно знаешь.

*Дорота*

Не знаю.

*Роберт*

Думаешь, я ни о чем не знал?

*Дорота*

О чем?

*Роберт*

Что у тебя есть другой.

*Дорота*

Что?... О чем ты говоришь, Роберт?

*Роберт*

Как звали того адвоката?... А? Не знаешь, о ком я?

*Дорота*

Роберт… Ты прекрасно знаешь, что…

*Роберт*

Что что?

*Дорота*

Все было не так, как ты думаешь.

*Роберт*

И ты с ним не спала?... Раз уж мы стали копаться во всем.

*Дорота*

Да. Я с ним переспала… Два раза. А потом все прекратила.

*Роберт*

Ага.

*Дорота*

Роберт, что ты вообще сравниваешь?!... Как ты вообще смеешь сравнивать?!

*Роберт*

Ты обманывала меня. Еще раньше, чем я тебя.

*Дорота*

И ты не видишь разницы? Серьезно?... Не видишь разницы между пустым романом и этим?... Ну тогда поздравляю!... Знаешь что, ты просто наглец! Хотя в принципе ты прав. Нет никакой разницы. Суют-то в нас одно и то же.

*Роберт*

Прекрати!

*Дорота*

Только не говори, что всегда суешь ты.

*Роберт*

Заткнись!

*Дорота*

По крайней мере, он меня хоть оттрахал прилично.

*Роберт*

Я сказал, заткнись!

*Дорота*

А то что – ударишь меня?... Ну так давай! Смелей! Ударь меня! Покажи, какой ты мужчина! А может, будем друг дружку за волосы таскать, как женщины, а?

*Роберт*

Извини… Господи, прости, Дорота… Я не хотел… Ты меня спровоцировала… Дорота…

*Дорота*

Отстань!

*Роберт*

Прости меня… Господи… Что я наделал… С тобой все в порядке?

*Дорота*

Уйди!

*Роберт*

Я не хотел, правда…

**СЦЕНА 16**

*Камиль*

Пап, не говори так!

*Анджей*

У нормального мужика при виде женщины должен вставать, а не наоборот… Ты вообще когда-нибудь спал с девушкой?

*Камиль*

Да… В институте. Раз или два.

*Анджей*

И что?

*Камиль*

Мне не понравилось.

*Анджей*

Ёб твою мать!

*Камиль*

Па, не пей больше!

*Анджей*

Может, просто не повезло.

*Камиль*

Не думаю.

*Анджей*

Попробуй еще!

*Камиль*

Пап, того, что я гей, уже не изменить.

*Анджей*

В мои времена это называлось пидарас.

*Камиль*

Времена меняются.

*Анджей*

Кое-какие вещи не меняются, сын. Запомни это!... Времена меняются… Я вижу, как они меняются. Показывали по телевизору как-то… Ты тоже так по улице ходишь?

*Камиль*

А если даже, то что?

*Анджей*

Слушай, Камиль!... Ты меня не заводи!

*Камиль*

А что тут страшного?... Пап, ты же нормальный человек…

*Анджей*

Ты занимаешься этим с мужиками. Это извращение. Понимаешь?

*Камиль*

Я нормальный человек. У меня есть постоянный партнер.

*Анджей*

Кто?

*Камиль*

Партнер. Человек, с которым я живу. Человек, которого я люблю. Так же, как у всех людей…

*Анджей*

Я не хочу это слышать, Камиль!

*Камиль*

Мы – пара.

*Анджей*

Прекрати!

*Камиль*

Мы вместе уже почти два года. Мы любим друг друга. И скоро мы вместе будем жить…

*Анджей*

Заткнись!

*Камиль*

Папа, пожалуйста, выслушай меня…

*Анджей*

Оставь меня в покое!... Боже мой, прости… Камиль, прости меня… Ничего с тобой не случилось?... Я не хотел тебя ударить, Камиль… Извини… Так получилось… Камиль… Сынок, прости…

**СЦЕНА 17**

*Роберт*

Дорота, ты думаешь, мне было легко? Думаешь, мне так приятно было тебя обманывать?... Поначалу я думал, что с ума сойду. Что сгорю со стыда. Я… Я не знал, что со мной происходит. Я боялся хоть кому-нибудь об этом сказать. Не говоря о тебе… Я знал, как тебе будет больно, но это было сильней меня…

*Дорота*

Ты меня ударил впервые.

*Роберт*

Извини.

*Дорота*

Когда ты уезжаешь от нас?

*Роберт*

Что?

*Дорота*

Когда ты уезжаешь от нас?

*Роберт*

Ты хочешь, чтоб я уехал?

*Дорота*

Я с Ясем никуда не уеду.

*Роберт*

А почему я должен уезжать?

*Дорота*

Ты серьезно или шутишь?... Роберт, ты два года живешь двойной жизнью. И относишься ко мне как… как к идиотке. Как к тряпке. Хуже, чем к тряпке.

*Роберт*

Неправда.

*Дорота*

Правда.

*Роберт*

Дорота, ты мне нужна. Ты же моя жена.

*Дорота*

Перестань!

*Роберт*

Да, жена.

*Дорота*

Зачем я тебе нужна?... Как прикрытие? Что ты нормальный мужик. Давай посмотрим правде в глаза, Роберт!... Господи, Роберт, ты-то не плачь!

*Роберт*

Дорота, я люблю тебя… Прошу тебя, давай не будем сгоряча принимать никаких решений. Ведь несмотря на то, что случилось, мы – семья, у нас Ясь, совместная жизнь… Мы столько вместе пережили… У нас общие друзья, не знаю… Всё…

*Дорота*

Что всё?... Дом, машина… Одна, вторая… Что еще?... Деньги, счет… Но совместной жизни нет, Роберт. Давно.

*Роберт*

Дорота…

*Дорота*

Ты хочешь, чтоб мы и дальше делали вид, что мы – муж и жена? А когда ты тайком будешь бегать по клубам для голубых, я в это время буду ходить с подружками на аэробику, да?

*Роберт*

Пожалуйста, дай мне немного времени! Я… Я сам толком не знаю, чего хочу.

*Дорота*

Твои проблемы. Ничем не могу тебе, Роберт, помочь. Я не собираюсь быть твоей нянькой.

**СЦЕНА 18**

*Анджей*

Дай посмотрю… С тобой все в порядке?

*Камиль*

Да. Просто ссадина.

*Анджей*

Нужно промыть ее.

*Камиль*

Да ничего страшного.

*Анджей*

Голова не болит? Может, поедем в больницу?

*Камиль*

Да все нормально, папа.

*Анджей*

Извини, сынок.

*Камиль*

Ладно.

*Анджей*

Извини меня… Просто я не могу это…

*Камиль*

Знаю, папа.

*Анджей*

И поделать с собой ничего не могу… Не могу… Почему я раньше ничего не замечал?

*Камиль*

Я же сказал, я скрывал это.

*Анджей*

Но мама тоже никогда… Может, если б у тебя был брат или сестра. Я хотел, но мама…

*Камиль*

Папа, перестань!

*Анджей*

Ты серьезно никому не говорил?

*Камиль*

Только священнику один раз. На исповеди. Когда был в девятом классе… Он сказал, чтоб я прочитал десять раз канон к Пресвятой Богородице и пять раз канон к Господу Иисусу Христу. И сказал, что если я и дальше буду этим заниматься, то, во-первых, буду гореть в аду, во-вторых, моя мама или папа заболеет раком. Серьезно. Я очень долго боялся. Думал, что я какой-то ненормальный… В общем-то только когда вы с мамой развелись… Да… Вроде так… Только тогда я все для себя окончательно решил… Помню, первый раз я хотел сказать тебе, когда мне восемнадцать исполнилось. Я немного выпил и осмелел. Я гордился тем, что я уже взрослый и хотел поговорить с тобой как мужчина с мужчиной… Интересно, что бы ты тогда сделал?

*Анджей*

Не знаю… Серьезно, не знаю, черт побери.

**СЦЕНА 19**

*Дорота*

У тебя на работе сейчас, наверное, все гудит. *Интересно, а его жена об этом знает*…

*Роберт*

Эта сучка про всех сплетничает. Ее никто не слушает. Дорота, я не хочу с тобой разводиться, слышишь? Не хочу. Я тебя люблю.

*Дорота*

Перестань! Цирк не устраивай!

*Роберт*

Я люблю тебя, слышишь?

*Дорота*

Роберт, ты охерел? Ты подумай своей головой! Это же бессмысленно.

*Роберт*

Дай мне еще один шанс! Умоляю!

*Дорота*

Зачем?

*Роберт*

Ну, ты что – хочешь вот так взять все и закончить?... А что с Ясем будет? Ты знаешь, в каком он будет шоке?

*Дорота*

Вот только не надо сейчас Ясем меня шантажировать?

*Роберт*

Я не шантажирую. Просто переживаю.

*Дорота*

А что делать! Ему придется это пережить. Не он первый, не он последний.

*Роберт*

А родители? Что мы им скажем?... Что мы скажем знакомым?

*Дорота*

Не волнуйся! Что-нибудь придумаем.

*Роберт*

Сплетни пойдут.

*Дорота*

Ну, в принципе мне по барабану, что скажут люди.

*Роберт*

С каких это пор?

*Дорота*

Роберт, прошу тебя! Имей хоть каплю достоинства!... Тебе действительно сейчас так важно, что мы скажем людям? Или что скажут они?... Не беспокойся! Я не буду рассказывать о том, что случилось, всем подряд. Пока я только хочу, чтобы ты от нас уехал.

*Роберт*

Куда?

*Дорота*

Не знаю. Это твое дело.

*Роберт*

Это же и мой дом, Дорота… Я выплачиваю кредит.

*Дорота*

Хорошо. Тогда уеду я. Естественно, Яся я забираю.

*Роберт*

Дорота, послушай! Я понимаю, что сейчас ты на меня злишься. Видеть меня не хочешь, но… Мы можем отложить этот разговор?... Сегодня твой день рождения. Ну, давай куда-нибудь съездим. Пойдем поужинаем…

*Дорота*

Ой, блин! Еще это чертова поездка! Я совсем забыла… Завтра же позвоню в турфирму. Может, нам еще вернут деньги.

*Роберт*

Дорота, пожалуйста, не отменяй эту поездку. Очень тебя прошу, Дорота! Давай без горячки! Поехали! Ты же хочешь туда поехать. Ты всегда хотела. Ты же мечтала о Мексике… Поехали! Прошу тебя! Знаешь, как круто будет, вот увидишь. Мы будем лежать на пляже, загорать, пить коктейли, нырять… Мы обо всем забудем, вот увидишь. Я обещаю тебе. Все утрясется, любимая. Только не руби с плеча… Блин, этот гребаный телефон! Я же его выключил. Подожди, посмотрю, кто звонит.

**СЦЕНА 20**

*Анджей*

Кто он?

*Камиль*

Он – хороший человек, пап… Если хочешь, я вас познакомлю.

*Анджей*

Я думал, у тебя когда-нибудь будет семья… Надеялся, что еще успею внука увидеть.

*Камиль*

Знаю, я тоже переживаю. Наверное, по этому поводу больше всего. Я часто об этом думаю. Мне жалко очень, что после меня ничего не останется. Ну, в смысле, понимаешь…

*Анджей*

А ты хочешь ребенка?

*Камиль*

Когда-нибудь хочу.

*Анджей*

Так что – не можешь найти себе какую-нибудь девушку? Долго, что ли?! Парень хоть куда, загляденье! С полпинка бы нашел.

*Камиль*

Папа, что ты говоришь?

*Анджей*

А позже как-нибудь всё…

*Камиль*

Отец, перестань!

*Анджей*

Что?

*Камиль*

Ужас.

*Анджей*

Почему? Почему ужас? Я тебе скажу, что такое ужас. Ужас – это…

*Камиль*

Пап, я понимаю, что у тебя в душе творится.

*Анджей*

Не понимаешь. Ты этого даже представить себе не можешь… Это как… Как будто внезапно весь мир перевернулся вверх дном. Понятно?

*Камиль*

Я тебе противен.

*Анджей*

Дело не в этом, Камиль.

*Камиль*

Ну, скажи честно! Если хочешь, я уеду. Прямо сегодня. Я могу какое-то время не приезжать, если хочешь… Папа, не плачь!... Папа…

*Анджей*

Ты скажи только, это моя вина? Я сделал что-то не так? Я уделял тебе мало времени?

*Камиль*

Нет, пап. Ты посвящал мне много времени. Ты был… Ты очень хороший отец. Правда.

Папа, пожалуйста, не плачь… Я рассказал тебе обо всем, потому что… потому что ты для меня очень важен… Ты для меня самый главный человек на свете. Поэтому я тебе и сказал… Я больше не хотел скрывать это от тебя. Меня это дико мучило…

*Анджей*

Я боюсь за тебя, Камиль.

*Камиль*

Зря, не бойся. Пап, все будет хорошо. Посмотришь. Я же не ребенок. И знаю, что делаю… Я очень хочу, чтобы ты когда-нибудь… Извини, я только посмотрю, кто звонит… Алло… Алло… Да… Ну, привет… Сейчас не могу… Я перезвоню позже… Что?... Почему?... Куда?... Ты шутишь! Когда?... Слушай, это же круто. Просто супер… Потом скажу. Я перезвоню тебе через час, ладно?... Давай! Пока!

**КОНЕЦ**

Перевод Ирины Киселёвой

irina\_kisielowa@yahoo.de

irinakisielowa@wp.pl

**МАРЕК МОДЗЕЛЕВСКИЙ** *(1972 г. р.)*

Врач-рентгенолог, описывающий реальность без наркоза. Его первые пьесы были посвящены этическим проблемам, связанным с развитием медицины. К примеру, в футуристической комедии «Пожилая женщина» (театр «Повшехны», Радом. 2002) говорится о парадоксах клонирования. Действие происходит в семье, где в качестве домработницы задействован клон жены, что является источником многочисленных недоразумений. В пьесе «Убей меня» (театр «Повшехны», Радом, 2003) Модзелевский представил свое видение общества, в котором разрешена эвтаназия. Абсурд состоит в том, что врачи, вместо того чтобы лечить, убивают, а на эвтаназию соглашаются не смертельно больные, а молодые люди, страдающие депрессией.

Помимо портрета общества и гротескного юмора в пьесах Модзелевского можно найти тонкий эмоциональный образ его собственного поколения. Самая известная его пьеса «Коронация» («Лаборатория драмы», Варшава, 2003) — почти автобиографическая история тридцатилетнего врача, пытающегося изменить свою жизнь.

В пьесе «Прикосновение» (театр «Повшехны», Варшава, 2005) речь идет об отношении к лицам с нетрадиционной сексуальной ориентацией. Это «каминг-аут» двух гомосексуалистов: сына, который пытается рассказать отцу правду о себе, и мужа, который изменяет жене с мужчиной. Модзелевский сосредоточился на эмоциональных последствиях подобных откровений.

В пьесе «Именины» (театр «Народовы», Варшава, 2006) Модзелевский рисует портрет элиты провинциального городка, собравшейся за одним столом по случаю именин. Персонажи — врачи, чиновник, учитель, заведующая аптекой. Автор с иронией описывает убогость мышления героев, двойные нравственные стандарты, ложь и лицемерие во взаимоотношениях. Это пьеса о мифическом среднем классе, который должен был стать спасителем Польши, однако сам нуждается в помощи психотерапевта или священника.

Драматург работает в одной из варшавских больниц. Живет в Варшаве.